

菊花與劍(3) --- 戰爭中的日本人

原著：潘乃德(Ruth Benedict, *The Chrysanthemum and the Sword*, 1946.)

譯者：黃道琳，中譯本，2014年5月2日《好讀書櫃》典藏版

- 任何一個文化傳統，都具有它本身的戰術兵法。

由於西方各國共有的文化，其戰術兵法也是共有的，例如：

發動戰爭總動員有一定的方式
在局部敗北的情況下恢復國民信心有一定的格式
戰亡者及投降者之間的比例有一定的規律
俘虜必須遵守一定的行為法則

可是日本完全不同，日本為戰爭辯護的理由，正好與美國相反。

- 對戰爭起因的說法

美國：軸心國發動戰爭是欺壓弱小民族的罪行，侵犯了國際和平。違背了「共存共榮」和「門戶開放」的國際公約。

日本：日本必需藉戰爭來建立一個國際階層組織而由日本統馭，因為只有日本才是一個真正具有上下嚴謹階層組織的國家，了解「各守本位」的重要性。日本應該幫助同屬大東亞民族的中國，從中國境內排除美國、英國及蘇俄的勢力，並令這些國家「各守本位」。(此即「大東亞共榮圈」)
這種對階層組織的重視在日本文化中具有特殊的意義，縱然戰敗也不曾使日本對其大東亞狂想產生道德上的棄絕。

- 日本對戰爭勝利希望的寄託

日本人認為，精神勝於一切，而且永垂不朽。
日本不論戰勝或戰敗時均強調「精神力量終必戰勝物質力量」。
物質雖也是必需的，但有其限度，無法千年不滅。
他們的戰術手冊一開頭就印上粗體的「必讀必勝」四個字。
傳統的口號是：「以我訓練有素之寡可敵彼之眾，用我肉體之軀以克彼之鋼鐵。」
自殺飛機飛行員稱為「神風特攻隊」，以彰顯精神勝於物質。

- ◆ 老百姓是否會因工廠長時間的工作以及徹夜轟炸而疲憊？

答：身體愈沉重，意志與精神就愈高昂。

- ◆ 躲在防空洞是不是太過寒冷？

答：只需聽廣播作禦寒體操，就可取代棉被及暖氣，更可替代缺乏的食物以維持體力。亦即必需消耗更多的體力來增加體力！（亦即日本人依靠的是「精神力」）

- ◆ 宣揚「奇蹟的事實」故事

「空戰結束後，最初飛回的幾架中有位上尉隊長下機後，在地上用望遠鏡注視天空，數著隊友陸續降落。他臉色蒼白，但身軀堅穩，最後一架飛回後，他走向司令部向司令官作完了報告後，突然倒地，附近人員上前幫忙，發現他已死亡，且屍體早已冰冷且胸腔已被子彈射穿。這真是奇蹟，表示向司令官做報告的其實是他的靈魂，而上尉是因為深重的責任心才能使精神達到至高的境界。」

可是，聽到這個故事的日本人並不會把它看成荒誕無稽的宣傳而一笑置之，日本人相信，藉由修練，人是可以使精神提升到更高境界的！

- ◆ 不管災難是什麼，日本在戰時對其國民的解釋是：

這是早已預料到的，因此不值得擔憂。所以戰敗或轟炸並不會削弱日本後方的士氣，因為「早就被預料到了！」甚至認為是「主動的把敵人引向我們」、「我們所期待的終於發生了」、「已經做好了妥善的計劃，沒有什麼可擔憂！」、「在無比艱難中，我們必需創造自己的機會！」（意即：失敗其實是有利的情勢。）

- ◆ 日本人的安全感是基於一種預先計劃安排的生活方式，而在這種生活方式裡，已經預見到的就不值得憂慮，最大的威脅是來自無法預見的事件。

- ◆ 日本人不斷說「世人的眼光注視著他們的一舉一動」，因此他們必需把日本精神發揮到極致。日本海軍有一條戒令：如果他們受到魚雷攻擊而受令棄艦，那麼在登上救生艇時必需極度遵守禮節，否則「將會受到全世界的嘲笑，因為美國人會把你們的醜態拍攝下來，送到紐約放映！」(日本文化中是把世人的觀感看做是非常嚴重的事！)

- 日本人對天皇的態度

美國有人以為天皇是有名無實的國家元首，人民效忠的對象只是主君大名(daimyo)或將軍(shogun)，天皇只是被孤立於幽閉的宮廷，那些強調天皇對臣民具有不朽支配力的評論家是誇大其詞的。如果美國向編造的日本國家神道重心天皇的神聖挑戰，摧毀其根基，那麼日本的整個結構將遭致瓦解。

有些人卻持相反的看法，認為最令日本人憤怒而煽動其鬥志的，莫過於對天皇的侮辱或攻擊。日本人對天皇的崇敬不能與「希特勒萬歲」式的崇敬相比。這可由日本的所有戰俘得到證明：他們「絕不誹謗天皇」。誓死不降的認為他們是在「奉行聖志」、「安陛下御心」、「為天皇之命捨身」、「服從是我的天職」；而厭戰者則稱他為「愛好和平的陛下」、「他受東條的欺瞞」、「天皇只是傀儡」、「戰爭發動於天皇未知或未予許可」、「天皇不喜歡戰爭」、「天皇不知道日本士兵受到怎樣的對待」……。日本戰俘很明白的表示，他們對皇室的崇敬是可以跟軍國主義及侵略性戰略區分開的。對日本人而言，天皇是無法與日本分離的，因為：

「沒有天皇的日本就不是日本。」

「日本人民不認為天皇應該為戰爭負責，該負責的是內閣及軍部將領。」

「即令日本戰敗。所有日本人仍會尊崇天皇。」

- 軍國主義者以種種方法利用這種效忠天皇的魔力，他們告諭部下：

「達成皇上的期望」、「消除天皇的一切焦慮」、「證明對皇恩的敬重」、「為天皇犧牲」……，但這種對天皇意志的遵奉也是一個雙面刃，因為就像許多戰俘說的：

「只要天皇下令，縱使單憑竹槍，也會奮戰，但只要天皇一聲令下，他們同樣會迅速的停戰。」

「如果明天天皇下令停戰，日本馬上會放下武器。」

「即使是滿洲的關東軍(最好戰最具侵略性)也會放下武器。」

「只有天皇的話能使日本人承認戰敗而安於重建工作。」

- 即使在戰時，日本也會公開批評政府、軍事指揮部以及直接的上司，唯有天皇例外。
- 美國海軍部授勳台灣外海艦隊總司令 **Georges McCain** 時，日本電台報導的態度正好與美國人相反，此正可反映美日的文化差異：

「此次受勳的理由，並不是因為總司令擊退了日軍，而是說他成功的救助了兩艘受擊的美軍軍艦，並安全的將之護航回基地。……我們不是懷疑這件事情的真實性，我們所要指出的是一件奇怪的事實，那就是：在美國，解救危船竟然是值得受勳的事。」

- 日本人的勇敢標準，並不包括解救行動，甚至連戰鬥機的逃生器具也是「膽怯」的證明，只有視死如歸才是一種德性，安全顧慮毫不值得！這種態度也表現在日本對傷病者的對待，日本人對醫療補給極不重視，在某些緊急情況下，他們甘脆將住院者集體槍殺或者是要求病患互擲手榴彈同歸於盡！

以日本人這種對待傷患的態度和他們處理自己同胞的基本原則，那麼，他們以相同原則對待美軍戰俘時當然都犯了虐待罪！

- 日本人這種兵員耗損理論的最極端發展，就是「不降服」政策。任何西方國家，其軍隊在處於絕境時，都會向敵方投降，即使這樣，他們及家人都不會因此蒙羞，而且依照國際公約，他們的名字必需送回本國，讓家人知道他們還活著。可是日本人的看法不同，他們認為榮譽與視死如歸是不可分的，在絕望的處境下，日本軍人會以最後一枚手榴彈自炸或赤手空拳向敵軍作集體自殺式攻擊，絕不能投降。縱使因傷或無知覺的情況下被俘，也會使他們甚至家人蒙羞，以後將「無法在日本抬起頭來」，因為他已是個「死者」。
- 日軍在北緬甸戰役中，受俘與戰亡者的比例為 **142:17,166**，即 **1:120**，其中被俘者絕大多數是因受傷無知覺的情況下才被俘的。而在西方國家，軍隊中一旦戰亡人數占兵力 **1/3** 至 **1/4** 時，便不能不投降，因此，投降者與戰亡者的比例大約是 **4:1**。就以日軍在賀蘭地亞戰役中第一次大規模投降，其比例也不過是 **1:5**，比起 **1:120** 已是相當大幅度的

增加。

- 日本人認為投降的戰俘已經蒙羞，他們因投降而成「廢物」。如果有戰俘在俘虜營裡不知道自己蒙羞還敢微笑，就會令守衛極其痛恨！強行軍或調動對日軍來說是家常便飯，因此戰俘當然也要遵守命令。日軍衛兵認為最不可原諒的罪過就是公然違規，這是向權威挑戰，即使只是「頂嘴」而已，違規就會招致嚴厲的處罰，因為他們對自己人也是這樣！由此，我們可以瞭解為什麼日本人在戰俘營中會有對待戰俘的各種凶殘行為！
- 為什麼日軍投降率這麼低？因為戰爭初期，日軍就確信敵軍會虐待、殺害任何俘虜，而且被虜是一種羞恥。對於一個除死亡之外別無選擇的日本軍士，能與敵軍同歸於盡是一件值得驕傲的事，甚至被俘以後也會找機會這麼做。
- 有些美軍戰俘要求日軍向美方報備他們的名字，以便家人能知道他們尚存人間，日本人對這類人極為輕蔑，因為他們以為美軍也會像他們一樣奮戰到底，他們無法接受美國人竟不以被俘為恥！
- 有些日本戰俘被俘後會與盟軍合作，因為他們已經名譽掃地，做為日本人的生命也因此告終，一些老兵甚至是長期極端國家主義者，會向美軍指出彈藥庫所在地、詳細說明日軍的兵力部署，為美軍撰寫宣傳文件，甚至為美軍轟炸機當響導，仿佛他們已翻開生命的新頁！可是在一些戰俘營裡，美方無法摒棄疑慮，甚至豪不考慮利用日俘所能給予的幫助，這是因為不了解日本民族的思想、行為、習慣。當然，也有豪不妥協的，至少數人還要求「處決」！

心得分享：

- 同為東方民族，日本文化也深受中華文化的影響，可是，日本人的民族性到底還是與中國人不盡相同。
- 我們不妨想想日本人的思想、行為、習慣有哪些與中國人相似，又有哪些是連中國人也是一樣不能理解的？
- 中華文化是怎麼看待投降而成為戰俘的人？對待傷兵呢？與日本人

有哪些異同？

- 面對不同的文化，多去瞭解對方會不會有助於溝通且比較不會產生誤解？你個人有什麼親身體驗或聽人說過什麼案例嗎？